


# Европейска здравно осигурителна карта

 <b>BG</b>	112	 <b>LT</b>	
Злополука Нараняване Пожар Кражба Нападение	Avarija Sužeidimas Gaisras Vagystė Užpuolimas	<b>Aš norėčiau gauti medicinį aptarnavimą pagal Lietuvijoje galiojančią sveikatos sistemą.</b>	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 <a href="http://www.evz.de">www.evz.de</a> • <a href="mailto:evz@evz.de">evz@evz.de</a>			Бих желал да получа медицинско лечение съгласно обществената здравна система на Литва.

## Достъп до здравни грижи

Като гражданин на ЕС имате право на безплатно лечение или лечение по намалени цени, ако внезапно се разболее или претърпите злополука при временно посещение в някоя от страните от ЕС, Исландия, Норвегия, Хърватска, Лихтенщайн, Македония, или Швейцария. **В тази схема е включено само обществено финансираното здравеопазване, като всяка страна има свои правила за обществено оказване на лекарска помощ.** В някои страни лечението е безплатно, в други заплащате част от разходите, а в трети трябва да заплатите пълната цена и после да поискате възстановяване на разходите. Така че пазете всички рецепти, сметки и касови бележки!

Неотдавна бе въведена **европейска здравно-осигурителна карта** за улесняване на достъпа до лекарска помощ в ЕС и ускорено възстановяване на разходите. Повече от 150 милиона граждани на ЕС вече имат такава карта. Някои страни прикрепят европейската карта към националната, а други издават отделни карти. Вземете своята карта от местния клон на социалното или здравно осигуряване.

[http://europa.eu/abc/travel/healthy/index\\_bg.htm](http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_bg.htm)



## Galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis

Jei esate ES pilietis ir, lankydamasis kitose ES valstybėse, Islandijoje, Kroatijoje, Lichtenšteine, Makedonijoje, Norvegijoje arba Šveicarijoje, staiga susergate ar įvyksta nelaimingas atsitikimas, medicinos pagalba jums bus suteikta nemokamai arba pigiau. **Pagal tokią sistemą teikiama tik valstybės finansuojama medicinos pagalba, o kiekvienoje šalyje taikomos savos valstybės finansuojamų medicinos paslaugų teikimo taisyklės.** Vienose valstybėse gydymas yra nemokamas, kitose reikia padengti dalį išlaidų, dar kitose reikia sumokėti visą kainą, o tada prašyti kompensuoti išlaidas. Taigi neišmeskite jokių sąskaitų, receptų ir kvitų.

Siekiant palengvinti galimybę naudotis iš viešųjų lėšų finansuojamomis sveikatos priežiūros paslaugomis ir pagreitinti išlaidų kompensavimą, įvesta **Europos sveikatos draudimo kortelė**. Daugiau kaip 150 mln. ES piliečių jau naudojami šia kortele. Kai kurios šalys įtraukia Europos kortelės elementus į savo šalių korteles, kitos išduoda atskiras korteles. Norėdami gauti kortelę, kreipkitės į vietos socialinės apsaugos arba sveikatos draudimo tarnybą.

[http://europa.eu/abc/travel/healthy/index\\_lt.htm](http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_lt.htm)

**112 (sto и дванадесет) е унифицираният телефонен номер за спешни случаи в Европейския Съюз (ЕС).**

Гражданите на ЕС, изпаднали в спешни ситуации, могат да позвънят на 112 и ще бъдат свързани с подходящата служба по спешни случаи. По този начин, има само един номер за запаметяване и се гарантира по-бърза и ефективна намеса.

112

**112 yra bendras skubaus iškvietimo telefono numeris Europos Sąjungai.**

Europos šalių gyventojai nelaimės atveju galėtų skambinti telefono numeriu 112 ir susisiekti su gelbėjimo tarnybomis. Tokiu būdu visiems reikia įsiminti tik vieną numerį norint užsitikrinti greitesnį ir veiksmingesnį pagalbos suteikimą.

[www.sos112.info](http://www.sos112.info)